

Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020 Projektfortschrittsbericht	Program spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014-2020 Zpráva o průběhu projektu
--	---

1.	Angaben zum Projekt	Údaje o projektu
Projekttitel		Název projektu
Společně si hrát a navzájem se učit / Gemeinsam Spielen, voneinander lernen		
Antragsnummer		Číslo žádosti
100282324		
2.	Angaben zum Kooperationspartner	Údaje o kooperačním partnerovi
Bezeichnung des Kooperationspartners		Označení kooperačního partnera
Mateřská škola Varnsdorf Nezvalova 2024, p.o.		
Bezeichnung des Lead-Partners		Označení Lead partnera
Arbeiterwohlfahrt, Kreisverband Oberlausitz e.V.		
Abrechnungszeitraum		Vyúčtované období
von / od		bis/ do
1.2.2018		31.7.2018

3.	Bezeichnung des Berichtes	Označení zprávy
-----------	----------------------------------	------------------------

Das vorliegende Dokument ist als Unterlage zur Beantragung der Auszahlung:

- ein Projektfortschrittsbericht des Kooperationspartners in der jeweiligen Landessprache als **Zwischenbericht** Nr.
- ein Projektfortschrittsbericht des Projektpartners als zweisprachiger **Abschlussbericht** (nach Abschluss des Projektes)
- ein Projektfortschrittsbericht des Lead-Partners als zweisprachiger **Abschlussbericht** (nach Abschluss des Projektes) für das Gesamtprojekt

Předkládaný dokument je podkladem k žádosti o výplatu:

- Zpráva o průběhu projektu kooperačního partnera v příslušném jazyce jako **průběžná zpráva** č. 3
- Zpráva o průběhu projektu projektového partnera jako dvoujazyčná **závěrečná zpráva** (po ukončení projektu)
- Zpráva o průběhu projektu Lead partnera jako dvoujazyčná **závěrečná zpráva** (po ukončení projektu)

4.	Aktueller Erfüllungsstand der Indikatoren (nur vom Lead-Partner für das gesamte Projekt auszufüllen)	Aktuální stav plnění ukazatelů (vyplňuje jen Lead partner za celý projekt)	
-----------	--	--	--

Indikator ¹	Im Abrechnungszeitraum erreichter Wert ¹	Kumulierter Wert seit Projektbeginn ²	Ukazatel ¹
	Hodnota dosažená za vyúčtované období ¹	Souhrnná hodnota od začátku projektu ²	

¹ Bitte geben Sie die im Zuwendungsvertrag aufgeführten Indikatoren inklusive der im Abrechnungszeitraum erreichten Werte an.

Uvedte prosím ukazatele uvedené ve Smlouvě o poskytnutí dotace a přiřadte k nim hodnoty dosažené v aktuálně vyúčtovaném období.

² Bitte geben Sie die seit Projektbeginn erreichten kumulierten Werte einschließlich dem Wert des aktuellen Abrufes für die im Zuwendungsvertrag aufgeführten Indikatoren an.

Uvedte prosím ukazatele uvedené ve Smlouvě o poskytnutí dotace a přiřadte k nim hodnoty dosažené od začátku projektu včetně hodnot dosažených v aktuálně vyúčtovaném období.

5.

**Informations- und Publizitätsmaßnahmen für Projekte
gem. Anhang XII, Ziff. 2.2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013**

**Informační a publikační opatření
podle Přílohy XII, bodu 2.2 nařízení (EU) č. 1303/2013**

5.1

Im Abrechnungszeitraum wurden im Rahmen des Projektes folgende Informations- und Publizitätsmaßnahmen durchgeführt (z. B. Internetauftritt, Presseartikel, Publikationen, Veranstaltungen, Fachexkursionen, Vor-Ort-Besichtigungen).

Bitte fügen Sie dem Projektfortschrittsbericht Nachweise bei.

Ve vyúčtovaném období byla v rámci projektu realizována následující informační a publikační opatření (např. internetové prezentace, články v tisku, publikace, akce, odborné exkurze, prohlídky).

Ke zprávě prosím přiložte doklady o provedených opatřeních.

Nr.	Art der Maßnahme	Titel/Ort	Datum der Veröffentlichung/Durchführung
Č.	Druh opatření	Název/Místo	Datum zveřejnění/konání
1	informační banner k projektu	MŠ Varnsdorf, Nezvalova 2024, 407 47 Varnsdorf	od 28.2.2017 forodokumentace na CD
2	informace k projektu na internetových stránkách MŠ Varnsdorf	http://www.msctyrlitek-vdf.cz/cs/spolecne-si-hrat-a-navzajemse-ucit-100282324	od 1.2.2017
3	informační banner k projektu - milník 5 Revitalizace zahrady	MŠ Varnsdorf, Nezvalova 2024, 407 47 Varnsdorf	od 1.7.2017 fotodokumentace na CD
4	tiskové zprávy k projektu na internetových stránkách projektu	http://www.msctyrlitek-vdf.cz/cs/projekty-tiskova-zprava-2017	únor 2018 - červen 2018, přikládáme v kopii na CD
5			
6			
7			
8			

5.2

Informations- und Publizitätsmaßnahmen für Projekte, die Bau- und Infrastrukturmaßnahmen umsetzen und deren öffentliche Förderung mehr als 500.000 EUR betragen

Die Informations- und Publizitätsmaßnahmen wurden durchgeführt und entsprechen den Anforderungen im „Leitfaden zu den Informations- und Kommunikationsvorschriften“.

ja nein

Bitte einen Nachweis beifügen (z. B. ein Foto).

Informační a publikační opatření pro projekty, v nichž se realizují stavební a infrastrukturní opatření a u nichž celková podpora na projekt z veřejných zdrojů činí více než 500.000 EUR

Informační a publikační opatření byla realizována a odpovídají požadavkům uvedeným v „Příručce k informačním a komunikačním předpisům“.

ano ne

Přiložte prosím doklad (např. fotografii).

6. Bericht zur Umsetzung der Meilensteine

Zpráva o realizaci milníků

Nr. des Meilensteins	Bezeichnung des Meilensteins	Tatsächlicher Beginn des Meilensteins	Tatsächliches Ende des Meilensteins	Durchgeführte Aktivitäten ³	Bemerkungen/Abweichungen
Č. milníku	Název milníku	Skutečný začátek milníku	Skutečný konec milníku	Realizované aktivity ³	Poznámky/odchyly
1	Společné programy českých a německých dětí MŠ Čtyřlístek Varnsdorf a AWO Kinderland Großschönau	1.1.2017		<p>Ve třetím monitorovacím období bylo naplánováno, připraveno a realizováno 5 společných programů / setkávání dětí MŠ Čtyřlístek Varnsdorf a AWO Kinderland Großschönau. MŠ Čtyřlístek byla zodpovědná za následující společné programy:</p> <p>Program 7: Vodní hrátky, bazén Varnsdorf dne 27.02.2018 - 18 dětí CZ + 13 dětí DE</p> <p>Program 9: Bezpečně na silnici dne 24.04.2018 který obsahoval i ukázkou hasičské techniky a práce hasičů 25 dětí CZ + 15 dětí DE.</p> <p>Program 10: Kdo žije na zahradě dne 19.6.2018 s cílem seznamování dětí s obyvateli zahrady, jazykové cvičení-obrázky - 39 dětí CZ + 12 dětí DE</p> <p>AWO Kinderland Großschönau v rámci tohoto milníku zorganizovala a uskutečnila 2 společné programy/setkání dětí, kterými byly:</p> <p>Program "Jsme malí zahradníci" dne 20.3.2018 - 21 dětí CZ + 14 dětí DE</p> <p>Program "Hudba spojuje" dne 15.5.2018 - 21 dětí CZ + 15 dětí DE</p>	<p>Přílohy: kopie prezenčních listin</p> <p>na CD - fotodokumentace společných programů na CD - fotodokumentace pořízeného materiálu na společné programy</p> <p>odchylka: pro program 10 "Kdo žije na zahradě" bylo kromě knih pořízeno 10 kelímků s lupou, aby si děti mohly obyvatele zahrady detailně prohlédnout. Hlavně pro německé děti toto byla nová a velmi pozitivně vnímaná aktivita. Aktuálně je tento náklad zařazen v soupisce výdajů 3.1.8.24, v případě nutnosti předložíme v rámci připomínek 1 přepracovaný rozpočet.</p>
2	Jazyková výuka pro děti	1.1.2017		Realizace pravidelné jazykové pobíhala v monitorovacím období dle smlouvy o dílo. Dodavatel zároveň	poznámka: paní Radka Macková realizovala jazykovou výuku do 9.3.2018, vzhledem k tomu, že dostala

³ Bei der Einreichung des **Zwischenberichtes** sind die im aktuellen Abrechnungszeitraum durchgeführten Projektaktivitäten des Kooperationspartners anzugeben.

Bei der Einreichung des **Abschlussberichtes** gibt der Lead-Partner Projektaktivitäten aller Kooperationspartner seit Projektbeginn an und stellt die Erreichung der Projektziele dar.

Při předkládání **průběžné zprávy** uvedte projektové aktivity realizované kooperačním partnerem ve vyúčtovaném období.

Při předkládání **závěrečné zprávy** uvede Lead partner projektové aktivity všech kooperačních partnerů od začátku projektu a představí, jak byly naplněny cíle projektu.

				pracoval na příručce k jazykové výuce.	jinou nabídku na pracovní místo, byla smlouva o dílo ukončena po vzájemné dohodě. Jazykovou výuku od 12.3.2018 zajišťuje paní Stanislava Fialová. na CD: jazykové moduly 12 - 15
3	Společné další vzdělávání pedagogických pracovníků	1.1.2017		zástupci MŠ Čtyřlístek Varnsdorf se zúčastnili DVPP dne 26.4.2018, který organizovala MŠ Klíček Nový Bor v počtu 7 osob	Přílohy: kopie prezenční listiny, program
4	Společné projektové akce všech partnerů	1.1.2017		v monitorovacím období se nekonaly společné projektové akce všech partnerů.	

7.	Angaben zur grenzübergreifenden Projektumsetzung	Údaje o přeshraniční realizaci projektu
-----------	---	--

Haben sich Abweichungen hinsichtlich der gemeinsamen Aktivitäten der Kooperationspartner in Bezug auf die detaillierte Projektplanung ergeben?	Došlo k odchylkám ve společných aktivitách kooperačních partnerů oproti Podrobnému plánu realizace projektu?
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja	<input checked="" type="checkbox"/> ne <input type="checkbox"/> ano
Wenn ja, welche Abweichungen haben sich ergeben?	Pokud ano, k jakým odchylkám došlo?

Welche gemeinsamen Aktivitäten wurden im Abrechnungszeitraum umgesetzt?	Jaké společné aktivity byly ve vyúčtovaném období provedeny?
<p>Realizované společné programy / setkávání jsou uvedeny v milníku 1.</p> <p>Během společných programů pro děti byly pedagogickým dozorem za pomoci tlumočnicka (na akce české straně je organizován a hrazen MŠ Čtyřlístek Varnsdorf) a jazykového pedagoga odsouhlaseny vždy následující termíny společných programů / setkávání. Projektoví partneři se dále informovali o průběhu projektu u jednotlivých projektových partnerů.</p> <p>Společná setkání všech projektových partnerů proběhla v následujících termínech:</p> <p>19.3.2018 v Neugersdorfu, kde byla projednána realizace projektových aktivit a milníků a zároveň prodiskutovány případné změny v realizaci projektu (prezenční listina ze dne 19.3.2018 a pozvánka je v přílohách obsahové části monitorovací zprávy).</p> <p>18.6.2018 v Dolním Podluží, kde byl projednán plán aktivit na další období 2018 včetně diskuze k průběhu realizace projektu. (v přílohách obsahové části projektu je prezenční listina ze dne 18.6.2018 a pozvánka)</p> <p>31.5.2018 se zástupci MŠ Čtyřlístek zúčastnili zahradní slavnosti v MŠ Grossschönau.</p> <p>Zástupci MŠ Čtyřlístek se zúčastnili společného dalšího vzdělávání pedagogů dne 26.4.2018, PhDr. Jan Svoboda, Nový Bor - viz program a prezenční prezenční listina z dalšího vzdělávání pedagogů</p>	

<p>Wurden die im Projektantrag unter Punkt 4.5 angegebenen Maßnahmen zur Nachhaltigkeit und Chancengleichheit des Projektes erfüllt? (nur vom Lead-Partner für das gesamte Projekt auszufüllen)</p>	<p>Byla splněna opatření přispívající k udržitelnosti a rovnosti příležitostí, uvedená v bodu 4.5 projektové žádosti? (vyplní jen Lead partner za celý projekt)</p>
<p><input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein</p>	<p><input type="checkbox"/> ano <input type="checkbox"/> ne</p>
<p>Wenn nein, welche Abweichungen haben sich im Projekt hinsichtlich der Nachhaltigkeit, Chancengleichheit/Nichtdiskriminierung und Gleichstellung ergeben?</p>	<p>Pokud ne, k jakým odchýlkám s dopadem na udržitelnost, rovnost šancí/nediskriminaci a rovnost postavení v projektu došlo?</p>

8.	Auftragsvergabe an Dritte	Zadávání zakázek třetím subjektům
-----------	----------------------------------	--

Lfd. Nr. der Vergabe (des jeweiligen KP im Rahmen des Projektes)	Gegenstand der Vergabe (Titel/kurze Beschreibung)	Art der Vergabe (Vergabe für Dienstleistungen / Bauleistungen)	Art des Verfahrens (laut Gesetz / laut methodischem Handbuch)	Vergabebeginn (Datum der Veröffentlichung/ Bekanntmachung der Vergabe)	Enddatum (Datum der Unterschrift des Vertrags)	Betrag laut Vertrag (ohne MwSt.)
Poř. číslo ZŘ/VŘ (realizovaného daným KP v rámci projektu)	Předmět ZŘ/VŘ (název/stručný popis)	Druh zakázky (zakázka na dodávky/služby/stavební práce)	Druh řízení (podle Zákona/Methodického pokynu)	Datum zahájení ZŘ/VŘ (datum uveřejnění výzvy/odeslání oznámení)	Datum ukončení ZŘ/VŘ (datum uzavření smlouvy)	Smluvní částka (bez DPH)

9.	Erklärung des Kooperationspartners	Prohlášení kooperačního partnera
	<p>Mir/Uns ist bekannt, dass im Rahmen des Kooperationsprogramms zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020 Fördermittel nur zur anteiligen Deckung der laut Antrag zuschussfähigen Projektausgaben im Rahmen des Finanzierungsplanes verwendet werden dürfen.</p> <p>Mir/Uns ist bekannt, dass falsche Angaben die Kündigung des Zuwendungsvertrages und entsprechend die Rückforderung der Zuschüsse zur Folge haben können. Mir/Uns ist bekannt, dass alle in diesem Formular in den Ziffern 4 bis 8 getätigten Angaben einschließlich der Angaben in den hierzu eingereichten Anlagen subventionserhebliche Tatsachen im Sinne des § 264 deutschen StGB bzw. § 212 des Gesetzes Nr. 40/2009 (tschechisches StGB) in der jeweils geltenden Fassung. Mir/Uns ist die Strafbarkeit eines Subventionsbetruges nach § 264 des deutschen StGB bzw. § 212 des Gesetzes Nr. 40/2009 (tschechisches StGB) in der jeweils geltenden Fassung bekannt. Ich/Wir bin/sind verpflichtet, der SAB unverzüglich eine nachträgliche Änderung der vorgenannten Angaben mitzuteilen.</p> <p>Mir /Uns ist ferner bekannt, dass die Vornahme von Handlungen bzw. Rechtsgeschäften unter Missbrauch von Gestaltungsmöglichkeiten sowie Scheinhandlungen und Scheingeschäfte subventionserhebliche Tatsachen sind (§ 4 des Gesetzes gegen missbräuchliche Inanspruchnahme von Subventionen).</p>	<p>Je mi/nám známo, že prostředky poskytnuté v rámci Programu spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014-2020 lze v rámci plánu financování použít pouze na pokrytí části způsobilých projektových výdajů uvedených v projektové žádosti.</p> <p>Je mi/nám známo, že uvedení nepravdivých údajů je důvodem pro vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a může mít za následek povinnost vrátit dotaci. Je mi/nám známo, že údaje uvedené v bodech 4 až 8 tohoto formuláře a jeho přílohách jsou skutečnými podstatnými pro poskytnutí dotace ve smyslu § 264 StGB (německého trestního zákoníku), resp. § 212 zákona č. 40/2009 Sb. (trestní zákoník) v platném znění. Je mi/nám známo, že subvenční podvod je trestný podle § 264 StGB (německého trestního zákoníku), resp. § 212 zákona č. 40/2009 Sb. (trestní zákoník) v platném znění. Zavazujeme se, že SAB bezodkladně sdělím(e) každou dodatečnou změnu uvedených údajů.</p> <p>Je mi/nám známo, že zneužívající jednání a právní úkony stejně jako zdánlivá jednání a právní úkony představují skutečnosti podstatné pro poskytnutí resp. pro povinnost vrácení dotace (§ 4 subvenčního zákona proti neoprávněnému využití dotace).</p>
10.	Unterzeichnung	Podpis
	<p>Ort, Datum, Unterschrift einer vertretungsberechtigten Person, Stempel</p> <p>Varnsdorf, 31.10.2018, Veronika Strolená</p>	<p>Místo, datum, podpis oprávněné osoby, razítko</p>